



Newsletter «Euler 2007»

Liebe Freunde der Mathematik, der Naturwissenschaften und ihrer Geschichte

Sie erhalten heute den letzten Newsletter zum Euler-Jubiläumsjahr 2007.

Chers amis des mathématiques, des sciences naturelles et de leur histoire

Nous vous présentons le dernier Bulletin d'information du tricentenaire «Euler 2007» (page 2).

Dear friends of mathematics, the sciences and their history

here's the last newsletter of the Euler Tercentenary 2007 (page 3).



Schlussbericht Euler-Jahr und Website

Das Euler-Programmkomitee hat im Frühling 2008 den Schlussbericht und die Abrechnung der Aktivitäten zum 300. Geburtsjahr von Leonhard Euler mit Befriedigung zur Kenntnis genommen. Die Ziele des Euler-Jahres wurden mit einem vielfältigen Programm erreicht: Es gelang, eine breite Öffentlichkeit auf Eulers Lebensleistung aufmerksam zu machen und bei vielen Personen Interesse für Mathematik, Naturwissenschaften und ihre Geschichte zu wecken.

Dass unsere Bemühungen erfolgreich waren, zeigt sich an der regen Teilnahme von Menschen aller Generationen und Berufe an unsern Veranstaltungen: So überraschten uns etwa die über tausend Einsendungen zum Wettbewerb in den Basler Trams.

Zuletzt wurde das Euler-Jubiläum sogar an der Basler Fasnacht von der Clique «Jungi Querschleeger» zum Sujet gewählt (siehe Foto) - das will in Basel etwas heissen! Beeindruckt waren wir aber auch vom Umfang des Echos in gedruckten und elektronischen Medien in der Schweiz und im Ausland. Ein kurzer illustrierter Schlussbericht in deutscher Sprache kann unter der Adresse www.euler-2007.ch/doc/SchluBer.pdf von unserer Website herunter geladen werden.

Das Euler-Programmkomitee dankt an dieser Stelle allen, die sich mit Rat, Mitarbeit und finanzieller Unterstützung für das Euler-Jahr 2007 eingesetzt haben, und verabschiedet sich mit diesem Newsletter mit Dank für Ihr Interesse, herzlichen Grüßen und den besten Wünschen von Ihnen.

Die Website zum Jubiläum bleibt aktiv

Die Website www.euler-2007.ch mit zahlreichen Hintergrundartikeln, Medienberichten und sonstigen Materialien zu Leonhard Euler und seinem Lebenswerk bleibt bis auf weiteres im Internet aufgeschaltet. Zu einem späteren Zeitpunkt wird der Inhalt auf die neu gestaltete Website www.leonhard-euler.ch übertragen.



Newsletter «Euler 2007»



Compte-rendu final de l'année eulérienne

C'est avec satisfaction que la Commission du Tricentenaire a pris acte au printemps 2008 du rapport final et de l'inventaire des activités qui se sont déroulées à l'occasion du 300ème anniversaire de Leonhard Euler. Les buts visés par notre programme varié ont été largement atteints : nous avons réussi à attirer l'attention d'un large public sur la vie et l'oeuvre d'Euler et à susciter un franc intérêt pour les mathématiques, les sciences naturelles et leur histoire.

Nos efforts se sont révélés payant puisqu'une multitude de personnes de tout âge et de toutes professions ont participé à nos manifestations. Nous avons ainsi été agréablement surpris par l'envoi de plus d'un millier de solutions en réponse au jeu-

concours proposé dans les transports publics bâlois. Le jubilé eulérien a même été choisi par la clique des «Jungi Querschleeger» comme thème carnavalesque (voir photo) – ce qui n'est pas rien à Bâle. Enfin, nous avons été impressionnés par le grand écho que le tricentenaire a trouvé dans la presse imprimée et électronique, en Suisse comme à l'étranger. Un bref compte-rendu final (en allemand), accompagné de quelques illustrations, peut être téléchargé sur notre site Internet : www.euler-2007.ch/doc/SchluBer.pdf.

La Commission du Tricentenaire tient à remercier ici tous ceux qui nous ont aidés par leurs conseils, leur participation ou leur soutien financier, et prend congé des lecteurs de ce bulletin en les remerciant de leur intérêt et en les saluant respectueusement.

Le site du tricentenaire reste actif

Le site internet www.euler-2007.ch qui présente une multitude d'articles, de communiqués et d'autres documents ayant trait à Leonhard Euler continue d'exister pour le moment ; dans un futur proche, son contenu sera transféré sur le site en cours de réaménagement www.leonhard-euler.ch.



Newsletter «Euler 2007»

Final Report on the Euler Year



In spring 2008, the Program Committee for the Euler Tercentenary 2007 has taken note with satisfaction of the final report and accounts of the activities on occasion of Leonhard Euler's 300th anniversary. The goals of the Tercentenary have been achieved to a great extent by its varied program: we were able to draw a large public's attention to Euler's accomplishments and to arouse interest in mathematics, the sciences and their history.

The success of these endeavours is shown by the active participation of many people from all ages and walks of life in our events: thus, for example, we were surprised by receiving more than a thousand entries for the problem-solving competition in the Basel trams and buses. Last but not least, the Euler Jubilee was even chosen by the «Jungi Querschleeger» as the subject for their parade at the Basel Carnival (see the photo) – which says a lot

about its popularity in Basel! We have also been impressed by the coverage in printed and electronic media, both in Switzerland and abroad. A short report (in German) with some illustrations can be downloaded from our website at the address www.euler-2007.ch/doc/SchluBer.pdf.

The Euler Tercentenary Committee thanks all those who have helped the Euler Year 2007 by their advice, participation or financial support, and says goodbye with this newsletter, cordially thanking you for your interest and wishing you all the best.

The Tercentenary website stays active

The website www.euler-2007.ch with its extensive offer of articles, posters and other material on Leonhard Euler, his life and works will be maintained for the time being; later its contents will be transferred to the remodeled site www.leonhard-euler.ch.